*Załącznik nr 5 do regulaminu wprowadzonego zarządzeniem z dnia 13 lipca 2018r., nr 12/2018 Dyrektora Ośrodka Rozwoju Edukacji  
w Warszawie w sprawie udzielania zamówień publicznych w ORE w Warszawie*



**ZAPYTANIE OFERTOWE**

**I. Zamawiający:**

**Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie**

**Aleje Ujazdowskie 28**

**00-478 Warszawa**

zwraca się do Państwa z zapytaniem ofertowym na:

wykonanie usługi polegającej na tłumaczeniu ustnym konsekutywnym, pisemnym, transkrypcji nagrań oraz redakcji językowej w ramach projektu nr 243/2019/M  „Przyjazna szkoła –One są wśród nas” realizowanego przez WRKK ORE, współfinansowanego z programu polskiej współpracy rozwojowej MSZ RP 2020.

**II. Osoba nadzorująca realizację zamówienia ze strony Zamawiającego:**

Marina Warsimaszwili

**III. Szczegółowy opis przedmiotu Zamówienia** (należy wskazać istotne postanowienia przyszłej umowy, w szczególności wskazać termin lub terminy wykonania, zamówienia, sposób dokonywania płatności)

|  |
| --- |
| Przedmiotem zamówienia jest zakup usługi polegającej na tłumaczeniu ustnym konsekutywnym (z języka gruzińskiego na język polski i z języka polskiego na język gruziński) oraz tłumaczeniu pisemnym (z języka gruzińskiego na język polski i z języka polskiego na język gruziński), transkrypcji nagrań oraz redakcji językowej w ramach realizacji projektu „Przyjazna szkoła-One są wśród nas”:   1. Tłumaczenie ustne: konsekutywne podczas szkoleń online (wykłady, webinary, warsztaty) z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie – 110 godzin. 2. Tłumaczenie ustne: konsekutywne podczas konferencji/szkolenia stacjonarnego z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie – 16 godzin. Miejsce wykonania tłumaczenia: Tbilisi, Gruzja. Zamawiający nie zapewnia tłumaczowi noclegu oraz wyżywienia. 3. Transkrypcja nagrania w języku polskim oraz przetłumaczenie transkrypcji na język gruziński – 10 godzin. 4. Tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie materiałów szkoleniowych, dokumentacji, publikacji - 340 stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami). 5. Redakcja językowa przetłumaczonych tekstów na język gruziński – 170 stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami).   Termin tłumaczenia ustnego, pisemnego, transkrypcji nagrań w języku gruzińskim oraz redakcji językowej tekstu przetłumaczonego na język gruziński: wrzesień -20 grudnia 2020 r. |

*Powyższe usługi finansowane są w całości ze środków publicznych, współfinansowane  
z programu polskiej współpracy rozwojowej MSZ RP 2020.*

1. Wynagrodzenie będzie płatne w trzech ratach w terminie 30 dni od daty wykonania każdej

z części umowy przez Wykonawcę od dnia dostarczenia przez Wykonawcę prawidłowo wystawionej faktury VAT.   
Z wykonania umowy strony sporządzą protokół odbioru.

1. Protokół odbioru musi zawierać m.in.:
2. rodzaj tłumaczenia,
3. miejsce,
4. terminy,
5. ilość godzin/stron

**IV. Wymagania związane z wykonaniem zamówienia:**

O udzielenie Zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki, dotyczące:

a)   kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów – Zamawiający nie określa warunków szczególnych, których spełnienie Wykonawca musi wykazać;

b) zdolności technicznej lub zawodowej, tj. wykażą, że dysponują co najmniej dwoma osobami zdolnymi do wykonania zamówienia (wyznaczoną do realizacji umowy), która będzie uczestniczyć w realizacji zamówienia, posiadającą co najmniej następujące kwalifikacje min 3-letnie doświadczenie w tłumaczeniu oraz wykonanie minimum 3 usług w zakresie przedmiotu zamówienia w ciągu ostatnich trzech lat;

c) sytuacji ekonomicznej lub finansowej - Zamawiający nie określa warunków szczególnych, których spełnienie Wykonawca musi wykazać.

**V. Ofertę należy złożyć w formie skanu/ pisemnej w miejscu i czasie na adres:**

[marina.warsimaszwili@ore.edu.pl](mailto:marina.warsimaszwili@ore.edu.pl)

Marina Warsimaszwili

Al. Ujazdowskie 28

00-478 Warszawa

**do dnia 20.09.2020 r. godz. 12:00 (**o ważności oferty decyduje data wpływu do ORE)

Oferta powinna być złożona na formularzu ofertowym stanowiącym załącznik do zapytania ofertowego.

**Oferta powinna być podpisana przez osobę/y uprawnione/ą do reprezentowania Wykonawcy  
i złożona na formularzu ofertowym stanowiącym załącznik do zapytania ofertowego. Akceptujemy skan dokumentu podpisanego przez osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy.**

**VI. Kryterium oceny ofert**:

**Organizator dokonuje wyboru ekspertów na podstawie oceny wg kryteriów:**

| **Lp.** | **Kryterium oceny:** | **Maksymalna liczba punktów** |
| --- | --- | --- |
| 1. | Cena | 80 |
| 2. | Doświadczenie | 20 |
|  | Łączna maksymalna liczba punktów | **100** |

1. Kryterium: Cena

Kryterium to ocenione zostanie na podstawie podanej przez oferenta w Formularzu zgłoszeniowym ceny brutto za wykonanie zamówienia. Ocena punktowa w ramach tego kryterium zostanie dokonana według poniższego wzoru:

Gdzie:

– oznacza najniższą cenę zaproponowaną przez oferentów,

– oznacza cenę zaproponowaną w badanej ofercie,

– oznacza liczbę punktów przyznanych badanej ofercie.

Końcowy wynik powyższego działania zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku.

1. Kryterium: Doświadczenie

Kryterium to zostanie ocenione na podstawie informacji przedstawionych przez oferenta  
w Formularzu zgłoszeniowym. Ocena punktowa w ramach tego kryterium zostanie dokonana zgodnie ze wzorem:

Gdzie:

– oznacza sumaryczną liczbę punktów przyznanych rozpatrywanej ofercie w kryterium jakościowym,

– oznacza maksymalną liczbę punktów możliwą do zdobycia przez kandydatów,

– liczbę punktów przyznanych badanej ofercie.

Punkty w tym kryterium zostaną przyznane w skali punktowej **od 0 do 20** na podstawie analizy treści zawartych w Formularzu zgłoszeniowym. Pod uwagę będą brane następujące elementy:

1. Doświadczenie w zakresie tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie.
2. Doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie.
3. Tłumaczenia w ramach zadań organizowanych/finansowanych przez ORE/MEN

Ad 1)

W skali punktowej **od 0 do 8 punktów** – doświadczenie w zakresie tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie.

Ocena będzie dokonywana w następujący sposób:

1. Brak doświadczenia w zakresie tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie– 0 pkt.
2. Doświadczenie w zakresie tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie–8 pkt.

Uwaga: Oferenci będą zobowiązani do wskazania i zwięzłego opisania w Formularzu informacji dotyczącej doświadczenia w zakresie tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie.

Ad 2)

W skali punktowej **od 0 do 8 punktów** – doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie.

Ocena będzie dokonywana w następujący sposób:

1. Brak doświadczenia w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie– 0 pkt.
2. Doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie–8 pkt.

Uwaga: Oferenci będą zobowiązani do wskazania i zwięzłego opisania w Formularzu informacji dotyczącej doświadczenia w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język gruziński i odwrotnie.

Ad 3)

1. W skali punktowej **od 0 do 4 punktów** – doświadczenie w zakresie tłumaczeń w ramach zadań organizowanych/finansowanych przez ORE/MEN
2. Brak doświadczenia w zakresie tłumaczeń w ramach zadań organizowanych/finansowanych przez ORE/MEN – 0 pkt.
3. Doświadczenie w zakresie tłumaczeń w ramach zadań organizowanych/finansowanych przez ORE/MEN – 4 pkt.

Zamawiający wybierze ofertę z największą ilością uzyskanych punktów.

Uwaga: W razie dodatkowych wyjaśnień i informacji, pytania proszę kierować do:

**Marina Warsimaszwili tel. 22 345 37 22, e-mail:** [**marina.warsimaszwili@ore.edu.pl**](mailto:marina.warsimaszwili@ore.edu.pl)

**VII.** Oferty złożone po terminie wskazanym w pkt. V nie zostaną rozpatrzone.

**VIII.** Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r.), dalej „RODO”, Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie informuje, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Ośrodek Rozwoju Edukacji z siedzibą   
   w Warszawie (00-478), Aleje Ujazdowskie 28, e-mail: sekretariat@ore.edu.pl,   
   tel. 22 345 37 00;
2. W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych może się Pani/Pan skontaktować   
   z Inspektorem Ochrony Danych poprzez e-mail: iod@ore.edu.pl;
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa;
4. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz.U. 2018   
   poz. 1986 z późn. zm.), dalej „ustawa Pzp” lub na wniosek, o którym mowa w art. 10 ust. 1 oraz   
   art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej   
   (tekst jedn. Dz.U. 2018 poz. 1330 ze zm.), podmioty upoważnione na podstawie przepisów prawa, a także podmioty świadczące usługi na rzecz administratora;
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy a po jego zakończeniu czas wymagany przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa;
6. Podanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących jest dobrowolne ale niezbędne w celu wzięcia udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na etapie szacowania wartości zamówienia;
7. Pani/Pana dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji   
   w tym również profilowaniu;
8. W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych przysługują Pani/Panu następujące uprawnienia: prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo żądania ich sprostowania, prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania lub ich usunięcia oraz prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

- zamawiający na każdym etapie postępowania zastrzega możliwość unieważnienia postępowania bez podania przyczyny.

sporządził: ………………………………..……………………………….

*(data, podpis, pieczątka)*

sprawdził:……………………………………………………………………

*(kierownik komórki organizacyjnej/data, podpis, pieczątka)*

……………….……………………..

miejscowość, data

..……………………………………………………

**Zatwierdzenie Kierownika Zamawiającego**

**lub osoby upoważnionej** (*podpis, pieczątka)*